

POST OFFICE.

AGREEMENT

BETWEEN THE

POST OFFICE OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND

AND THE

POST OFFICE OF CRETE

FOR THE

EXCHANGE OF MONEY ORDERS.



Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.



LONDON:

PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,
BY EYRE AND SPOTTISWOOD,
PRINTERS TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C., and
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or
OLIVER AND BOYD, EDINBURGH; or
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN.

1906.

[Cd. 8210.] Price 2½d.

AGREEMENT between the POST OFFICE
of the UNITED KINGDOM of GREAT
BRITAIN and IRELAND and the
POST OFFICE of CRETE.

ARTICLE I.

Between the United Kingdom of Great Britain and Ireland and Crete there shall be a regular exchange of Money Orders.

ARTICLE II.

The Money Order service between the contracting countries shall be performed exclusively by the agency of Offices of Exchange. On the part of the United Kingdom the Office of Exchange shall be that of London, and on the part of Crete that of Canea (La Canée).

ARTICLE III.

Each of the contracting Administrations shall have power to fix from time to time the rate of conversion applicable to the Money Orders issued by it, on condition of notifying that rate to the other Administration.

The conversion into Cretan money of sums advised by the United Kingdom for payment in Crete shall be effected at the British Exchange Office; and the conversion into British money of sums advised by Crete for payment in the United Kingdom shall be effected by the Cretan Exchange Office.

ARTICLE IV.

The Post Offices of the two contracting countries shall have the power to fix, by mutual agreement, the maximum amount for single Money Orders issued in their respective countries. This maximum shall not, however, exceed 40*l.* or the nearest practical equivalent of that sum in the money of the country of issue.

ARTICLE V.

All payments for Money Orders, whether to or by the public, shall be made in gold or in other legal money of the same current value.

ARTICLE VI.

The British Post Office and the Post Office of Crete shall each have the power to fix, from time to time,

ARRANGEMENT entre l'ADMINISTRATION
des POSTES du ROYAUME-UNI de
la GRANDE-BRETAGNE et d'IRLANDE
et l'ADMINISTRATION des POSTES de
CRÈTE.

I.

Entre le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande et la Crète aura lieu un échange régulier de mandats-poste.

II.

Le service des mandats-poste entre les pays contractants doit être effectué exclusivement par l'intermédiaire des bureaux d'échange. De la part du Royaume-Uni le bureau d'échange sera celui de Londres, et de la part de la Crète celui de La Canée.

III.

Chacune des Administrations contractantes aura le droit de fixer, de temps en temps, le taux de conversion applicable aux mandats émis par elle, à condition de notifier ce taux à l'autre Administration. La conversion en monnaie crétoise des sommes avisées par le Royaume-Uni pour être payées en Crète doit être opérée dans le bureau d'échange britannique, et la conversion en monnaie britannique des sommes avisées par la Crète pour être payées dans le Royaume-Uni doit être opérée par le bureau d'échange crétois.

IV.

Les Administrations postales des deux pays contractants auront le droit de fixer, d'un commun accord, le maximum de chaque mandat émis dans leurs pays respectifs. Cependant, ce maximum ne peut pas excéder 40*l.*, ou la somme effective équivalant approximativement au dit montant en monnaie du pays d'émission.

V.

Tous les paiements à faire au public ou qui seront effectués par lui, concernant les mandats-poste, doivent être opérés en or, ou en autre monnaie légale de même valeur courante.

VI.

L'Office des Postes britanniques et l'Office des Postes crétoises auront le droit de fixer, de temps en temps,

the rates of commission to be charged on the Money Orders which they may respectively issue, but each Office shall communicate to the other its tariff of charges or rates of commission established under the present Agreement. The Commission shall belong to the issuing Office; but the British Post Office shall allow to the Post Office of Crete one half of one per cent. ($\frac{1}{2}$ per cent.) on the amount of Money Orders issued in the United Kingdom and payable in Crete; and the Post Office of Crete shall make a similar allowance to the British Post Office for Money Orders issued in Crete and payable in the United Kingdom.

ARTICLE VII.

In the payment of Money Orders to the public no account shall be taken of any fraction of a penny or of 10 centimes.

ARTICLE VIII.

The applicant for every Money Order shall be required to furnish, if possible, the full surname and Christian name (or at least the initial of one Christian name), both of the remitter and of the payee, or the name of the firm or company who are the remitters or payees, and the address of the remitter and payee. If, however, a Christian name or initial cannot be given, an Order may nevertheless be issued at the remitter's risk.

ARTICLE IX.

In the event of a Money Order being lost or destroyed, a duplicate shall be granted on a written application (containing the necessary particulars) from the payee to the Chief Money Order Office of the country where the original Order was payable; and, unless there is reason to believe that the original Order was lost in transmission through the post, the Office issuing the duplicate shall be entitled to charge the same fee as would be chargeable for a duplicate Order under its own internal regulations.

On the receipt of an application containing the necessary particulars from the remitter, instructions shall be given to stop payment of a Money Order.

ARTICLE X.

When it is desired that an error in the name of a payee shall be

le taux de la commission à percevoir sur les mandats-poste émis réciproquement, mais chacun de ces Offices doit communiquer à l'Office correspondant son tarif des taxes ou bien les taux de la commission établis en vertu du présent arrangement. La commission appartiendra à l'Office d'émission; l'Office britannique, toutefois, doit bonifier à l'Office crétois un demi pour cent ($\frac{1}{2}\%$) sur le total des mandats émis dans le Royaume-Uni et payables en Crète, et l'Office des Postes crétoises accordera un droit égal à l'Office britannique pour les mandats émis en Crète et payables dans le Royaume-Uni.

VII.

Au paiement des mandats au public, il ne sera pas tenu compte des fractions d'un penny ou de 10 centimes.

VIII.

Celui qui demande l'émission d'un mandat doit fournir, si possible, le prénom complet et le prénom (ou au moins l'initiale du prénom) de l'expéditeur ou du destinataire, ou la raison sociale, ou le nom de la compagnie expéditrice ou destinataire, et les adresses de l'expéditeur et du destinataire. S'il n'est pas possible de donner le prénom ou une initiale, le mandat sera néanmoins émis aux risques de l'expéditeur.

IX.

Dans le cas où un mandat de poste serait perdu ou détruit, un duplicata est accordé sur la demande écrite du destinataire (demande contenant les indications nécessaires) et adressée au bureau central des mandats de poste du pays où le mandat original était payable. S'il n'y a pas lieu d'admettre que le mandat original a été perdu pendant le transport par la poste, l'Administration qui dresse le duplicata est autorisée à percevoir le même droit que celui qui serait calculé pour un duplicata de mandat d'après les dispositions internes.

À la réception d'une demande de l'expéditeur, renfermant les indications nécessaires, des instructions seront données pour empêcher le paiement d'un mandat de poste.

X.

Toute demande de rectification d'erreur dans le nom du destinataire,

corrected, or that the amount of a Money Order shall be repaid to the remitter, application must be made by the remitter to the Chief Office of the country in which the Order was issued.

ARTICLE XI.

Repayment of an Order shall not, in any case, be made until it has been ascertained through the Chief Office of the country where such Order is payable that the Order has not been paid, and that the said Office authorizes the repayment.

ARTICLE XII.

Orders shall remain payable in each country for twelve months after the expiration of the month of issue; and the amounts of all Money Orders not paid within that period shall revert to and remain the property of the Administration of the country of issue.

ARTICLE XIII.

Money Orders sent from one country to the other shall be subject, as regards issue and payment, to the rules in force in the country of origin and in the country of destination with regard to the issue and payment of internal Money Orders.

ARTICLE XIV.

Each Office of Exchange shall communicate to the other by every mail the sums received in its country for payment in the other, and the annexed forms "A" and "B" shall be used for this purpose.

In order to prevent inconvenience in the event of an original list being lost, each Office shall forward to the other by every mail a duplicate of the list sent by the preceding mail. A blank list shall be sent when there are no Orders to advise.

ARTICLE XV.

Every Money Order entered upon the lists shall bear a number (to be known as the "International Number") commencing each month with No. 1.

Similarly, each list shall bear a serial number commencing every year with No. 1.

ainsi que toute demande de remboursement à l'expéditeur du montant d'un mandat, doit être adressée par l'expéditeur à l'Administration des Postes du pays dans lequel le mandat a été émis.

XI.

Le montant d'un mandat ne pourra en aucun cas être remboursé à l'expéditeur, avant qu'il ne soit certifié par l'Office postal du pays dans lequel ce mandat était payable que le dit mandat n'a pas été payé, et avant qu'une autorisation de remboursement ne soit fournie par ce dernier Office.

XII.

Les mandats seront payables dans chaque pays pendant douze mois à dater de l'expiration du mois de leur émission; et les montants de tous les mandats non payés durant cette période seront retournés et resteront acquis à l'Administration du pays d'émission.

XIII.

Les mandats-poste expédiés d'un pays à l'autre seront soumis, en ce qui concerne leur émission et paiement, aux règlements en vigueur dans les pays d'origine et de destination concernant l'émission et le paiement des mandats-poste internes.

XIV.

Chacun des bureaux d'échange devra communiquer au bureau correspondant, par chaque courrier, les sommes versées dans son pays pour être payées dans l'autre, et les formules annexées "A" et "B" seront employées à cet effet.

Afin de prévenir des inconvénients, dans le cas où une liste originale serait égarée, chaque Office transmettra à l'Office correspondant, par chaque courrier, une copie de la liste envoyée par le courrier précédent. Une liste en blanc sera envoyée toutes les fois qu'il n'y aura point de mandats à aviser.

XV.

Chaque mandat inscrit dans les listes devra porter un numéro d'ordre (dit "Numéro international") commençant chaque mois par le No. 1.

Chaque liste portera également un numéro de série commençant chaque année par le No. 1.

ARTICLE XVI.

The receipt of each list shall be acknowledged, on either side, by means of the first subsequent list forwarded in the opposite direction; and any missing list shall be immediately applied for by the Office of Exchange to which it should have been sent. The despatching Office of Exchange shall, in such case, transmit without delay to the receiving Office of Exchange a duplicate list, duly certified as such.

ARTICLE XVII.

The lists shall be carefully verified by the Office of Exchange to which they are sent, and corrected when they contain manifest errors. The corrections shall be communicated to the despatching Office of Exchange in the acknowledgment of the receipt of the list in which the corrections were made.

When these lists show other irregularities, the Office of Exchange receiving them shall require an explanation from the despatching Office of Exchange, which shall give such explanation with as little delay as possible.

In the meanwhile the issue of internal Money Orders relating to the entries on the lists which are found to be irregular shall be suspended.

ARTICLE XVIII.

As soon as the list shall have reached the receiving Office of Exchange, that Office shall prepare internal Money Orders in favour of the payees for the equivalents, in the money of the country of payment, of the amounts specified in the list, and shall then forward such internal Money Orders to the payees or to the paying Offices in conformity with the arrangements existing in each country for the payment of Money Orders.

ARTICLE XIX.

At the end of every month the Cretan Office shall prepare and forward to the Controller, Money Order Department, London, a list of the Orders issued in the United Kingdom and payable in Crete which have not been paid within twelve months after the end of the month of issue and have therefore become forfeited to the country of issue. (See Appendix C.)

XVI.

La réception de chaque liste sera notifiée réciproquement par la première liste subséquente expédiée dans la direction opposée, et toute liste manquante sera immédiatement réclamée par le bureau d'échange auquel elle devait être adressée. Le bureau d'échange expéditeur devra, en ce cas, transmettre sans délai au bureau destinataire un duplicata de la liste, dûment certifié comme tel.

XVII.

Les listes seront vérifiées avec soin par le bureau d'échange auquel elles seront expédiées et seront corrigées si elles contiennent des erreurs évidentes. Les corrections seront communiquées au bureau expéditeur au moyen de l'avis de réception de la liste sur laquelle les corrections ont été faites.

Quand ces listes contiennent d'autres irrégularités, le bureau d'échange qui les reçoit demandera des explications au bureau expéditeur, qui devra donner les explications demandées dans le plus bref délai possible.

En attendant, l'établissement des mandats de poste internes relatifs aux inscriptions trouvées irrégulières dans la liste est suspendu.

XVIII.

Aussitôt que la liste est arrivée au bureau destinataire, ce bureau devra préparer des mandats internes en faveur des bénéficiaires pour une somme équivalente, en monnaie du pays de paiement, aux montants spécifiés dans la liste, et devra alors transmettre ces mandats internes aux destinataires ou aux bureaux payeurs, conformément aux arrangements existants dans chaque pays pour le paiement des mandats-poste.

XIX.

À la fin de chaque mois l'Office crétois devra établir et adresser au Contrôleur du Département des Mandats-poste, à Londres, une liste des mandats émis dans le Royaume-Uni et payables en Crète, qui n'ont pas été payés pendant les douze mois après la fin du mois d'émission et dont le montant est par conséquent acquis au pays d'émission (voir formule annexée C.).

The London Office will similarly furnish to the Director-General of Posts at Canes monthly lists of Orders issued in Crete on the United Kingdom which have not been paid within twelve months after the end of the month of issue.

ARTICLE XX.

At the end of every quarter the Cretan Postal Administration shall furnish to the Exchange Office at London a Money Order Account (in duplicate) which shall include the following items:—

- (a) On the debit side (to the credit of the United Kingdom) the total of the lists despatched from Canes during the quarter and the allowance due on the transactions (Article VI.), less the total amount of Cretan Orders authorized during the quarter to be repaid to the remitters, and the total amount of Cretan Orders which have become void during the quarter.
- (b) On the credit side (to the credit of Crete) the total of the lists which have been despatched from London during the quarter and the allowance on the transactions, less the total amount of Orders authorized to be repaid in the United Kingdom, and the total amount of British Orders which have become void during the quarter.

The Money Order account shall be prepared on a form similar to that marked "D" in the Appendix, and shall be accompanied by detailed statements of the lists forwarded in both directions during the quarter, and of the Repaid and Void Orders (see Forms E, F, and G in the Appendix). One copy of the account, duly accepted, shall be returned to Canes.

ARTICLE XXI.

The account shall show the British credit in sterling and the Cretan credit in francs; but the balance shall be shown in francs; and, in order that this may be done, the total British credit shall be converted into francs at the rate 11. = francs 25.2215.

L'Office de Londres devra pareillement fournir au Directeur Général des Postes, à La Canée, des listes mensuelles semblables des mandats tirés en Crète sur le Royaume-Uni et qui n'ont pas été payés pendant douze mois après l'expiration du mois de leur émission.

XX.

À la fin de chaque trimestre l'Administration des Postes de la Crète devra fournir (en double) au bureau d'échange de Londres le compte des mandats-poste, contenant les indications suivantes:—

- (a) Dans le débit (au crédit du Royaume-Uni) le total des listes qui ont été envoyées de La Canée durant ce trimestre et le pourcentage dû sur les transactions (article VI) moins le total des mandats crétois dont le remboursement aux expéditeurs a été autorisé, ainsi que le total des mandats crétois périmés durant ce trimestre.
- (b) Dans le crédit (au crédit de la Crète) le total des listes expédiées de Londres pendant le dit trimestre et le pourcentage dû sur les transactions, moins le total des mandats dont le remboursement dans le Royaume-Uni a été autorisé, ainsi que le total des mandats britanniques périmés durant ce trimestre.

Le compte sera dressé sur une formule conforme au modèle *sub* lit. "D", ci-annexé, et sera accompagné d'indications détaillées des listes envoyées de part et d'autre durant ce trimestre et des mandats remboursés ou périmés (*voir* formules annexées *sub* lit. E, F, et G.).

Une copie de ce compte dûment accepté sera retournée à La Canée.

XXI.

Le compte devra indiquer le crédit britannique en livres sterling et le crédit crétois en francs, mais le solde sera établi en francs, et, à cet effet, le total du crédit britannique sera converti en francs au taux de 11. = francs 25.2215.

This rate may, however, be modified by agreement between the contracting countries when they shall consider it necessary.

ARTICLE XXII.

Whenever during a quarter it is found that the Orders drawn upon one of the two countries exceed in amount by 25,000 francs the Orders drawn upon the other, the latter shall at once send to the former, as a remittance on account, the approximate amount, in a round sum, of the ascertained difference.

ARTICLE XXIII.

When the Cretan Post Office has to pay to the British Post Office the balance of the account, it shall do so immediately on the receipt, duly accepted, of the account sent to London in accordance with Article XX.; and

When the British Post Office has to pay the balance it shall do so at the time of returning to Canes the duplicate of the account accepted.

Such payment, as well as any payments required under the provision of Article XXII., shall be made by means of drafts payable at sight at Paris.

ARTICLE XXIV.

If the Cretan Post Office should desire to send Money Order remittances, through the medium of the British Post Office, to any of the foreign countries, British colonies, &c., with which the British Post Office transmits Money Order business, it shall be at liberty to do so provided that the following conditions are fulfilled:—

- (a) The Cretan Post Office shall advise the amounts of such "Through" Orders to the Money Order Department, London, which will re-advise them to the Exchange Offices of the countries of payment.
- (b) No such Order shall exceed the maximum amount fixed by the country of destination for Money Orders issued in the United Kingdom.
- (c) The particulars of "Through" Orders shall be entered

Cependant, ce taux pourra être modifié, après entente entre les pays contractants, quand il sera jugé nécessaire.

XXII.

Lorsque pendant un trimestre les mandats tirés sur l'un des deux pays, dépassent de 25,000 francs les mandats tirés sur l'autre, ce dernier devra immédiatement remettre au premier, à titre d'acompte, le montant approximatif en somme ronde de la différence constatée.

XXIII.

Toutes les fois que l'Administration crétoise aura à payer à l'Administration britannique le solde du compte, elle devra effectuer ce paiement immédiatement après la réception du compte envoyé à Londres et dûment accepté conformément à l'article XX.

De même, toutes les fois que l'Administration britannique aura à payer ce solde elle effectuera ce versement en même temps que le retour à La Canée du duplicata du compte accepté.

Ces paiements, ainsi que tout paiement prévu par les stipulations de l'article XXII., seront effectués au moyen de traites payables à vue sur Paris.

XXIV.

Si l'Administration crétoise désire envoyer des mandats-poste, par l'intermédiaire de l'Office britannique, aux pays étrangers ou aux colonies anglaises avec lesquels le dit Office échange des mandats-poste, elle sera libre d'y procéder sous les conditions suivantes:—

- (a) L'Office crétois notifiera les montants de tels mandats intermédiaires au Département des mandats-poste à Londres, qui les fera annoncer à son tour aux bureaux d'échange des pays de paiement.
- (b) Ces mandats ne peuvent excéder le maximum fixé par le pays de destination pour les mandats-poste émis dans le Royaume-Uni.
- (c) Les inscriptions de ces mandats "Intermédiaires" seront

either in red ink at the end of the ordinary Advice Lists despatched to London or on separate sheets, the total amounts of the "Through" Orders being included in the totals of such lists.

- (d) The names and addresses of the payees, including the names of the town and country of payment, shall be given as fully as possible.
- (e) The Cretan Post Office shall allow to the London Office the same percentage (see Article VI.) on "Through" Orders as on Orders payable in the United Kingdom, the London Office crediting the Office of the country of payment with the same percentage for the "Through" Orders as for the Orders issued in the United Kingdom, and, for its intermediary services, deducting from the amount of each re-advised Order a special commission to be fixed by the British Post Office.
- (f) When the amount of a "Through" Order is repaid to the remitter, the commission charged for the intermediary service is not refunded.

If the British Post Office should desire to send Money Orders through the medium of the Cretan Office to any countries with which the Cretan Post Office transacts Money Order business, it shall be at liberty to do so under similar conditions to those stated in the foregoing paragraphs.

Each Administration shall communicate to the other the names of the countries with which it transacts Money Order business, the limit of amount adopted for each, and the rates of commission deducted for its intermediary services.

ARTICLE XXV.

Should it appear at any time that Money Orders are used by mercantile men or other persons in the United Kingdom or in Crete for the transmission of large sums of money, the British Post Office, or the Cretan Post Office, as the case may be,

faites à l'encre rouge à la fin des listes d'avis ordinaires expédiées à Londres ou bien sur des feuilles à part, en comprenant leur total dans le total de ces listes.

- (d) Les noms et adresses des bénéficiaires, y compris les noms de la ville et du pays de paiement, seront désignés aussi complètement possible.
- (e) L'Office postal crétois accordera à l'Office de Londres le même pourcentage (voir Article VI.) sur les mandats "intermédiaires" que sur ceux payables dans le Royaume-Uni. L'Office de Londres créditera d'autre part l'Office du pays de paiement du même pourcentage pour ces mandats que pour ceux émis dans le Royaume-Uni, déduction faite sur le montant de chaque mandat réavisé pour ses services intermédiaires d'une commission spéciale à fixer par l'Office britannique.
- (f) Quand le montant d'un mandat "intermédiaire" est remboursé à l'expéditeur, la commission perçue par le service intermédiaire n'est pas restituée.

Si l'Office britannique désirait transmettre des mandats-poste par l'intermédiaire du service crétois à l'un des pays échangeant des mandats-poste avec la Crète, il serait libre d'y procéder sous les conditions identiques à celles mentionnées ci-dessus.

Chaque Administration communiquera à l'autre les noms des pays avec lesquels elle échange des mandats, le maximum de montant adopté pour chaque pays et les taux de commission à déduire pour ses services intermédiaires.

XXV.

S'il venait à être aperçu que les mandats-poste servent à des commerçants ou à des particuliers pour la transmission de grandes sommes d'argent, l'Office britannique ou l'Office crétois, suivant les circonstances, sera autorisé à augmenter

shall be authorized to increase the commission, and shall have power even wholly to suspend, for a time, the issue of Money Orders.

In like manner each of the Administrations may suspend the exchange of Money Orders if it is considered necessary for any reason whatever, on condition, however, that a month's notice is given to the other Administration.

ARTICLE XXVI.

The General Post Office in each country shall be authorized to adopt any additional rules (if not in contradiction to the foregoing) for the greater security against fraud, or for the better working of the system generally.

All such additional rules, however, must be communicated to the General Post Office of the other country.

ARTICLE XXVII.

This Agreement shall come into operation on a date to be fixed by the Post Office of Crete, subject to the approval of the Post Office of the United Kingdom, and shall be terminable on a notice by either party of six calendar months.

Done in duplicate and signed in London on the 8th day of August 1906 and at Canes on the 1st day of September 1906.

(Signed) SIDNEY CHARLES BUXTON.



la commission et pourra même suspendre entièrement, pour un laps de temps, l'émission des mandats-poste.

De même, chacune des Administrations peut suspendre l'échange des mandats-poste si elle le jugera nécessaire pour une raison quelconque, à condition toutefois d'en donner avis à l'autre un mois auparavant.

XXVI.

L'Administration postale de chaque pays est autorisée à adopter toutes dispositions supplémentaires (si toutefois elles ne s'opposent pas aux stipulations précédentes) pour une plus grande sécurité contre la fraude, ou bien pour une meilleure application pratique du système en général.

Toutes ces dispositions supplémentaires doivent être cependant communiquées à l'Office postal du pays correspondant.

XXVII.

Le présent arrangement entrera en vigueur à une date qui sera fixée par une déclaration de l'Administration des Postes crétoises à l'Administration britannique, sous réserve d'acceptation par cette dernière Administration de la date ainsi proposée pour l'entrée en vigueur de l'arrangement, et durera jusqu'à ce que l'une des deux parties contractantes ait annoncé à l'autre, six mois à l'avance, son intention d'en faire cesser les effets.

Fait en double et signé à Londres le 8 août 1906 et à La Canée le 1 septembre 1906.

(Signed) B. MAVRIDES.



Modèle C.

Mois de 190

Liste des Mandats-poste émis dans le Royaume-Uni et payables en Crète, qui n'ont pas été payés pendant douze mois après l'expiration du mois d'émission, et qui en conséquence ont été périmés.

[illegible]

Modèle D.

Compte général des Mandats-poste échangés entre le Royaume-Uni et la Crète pendant le trimestre expiré le 190 .

Au Crédit du Royaume-Uni.			Au Crédit de la Crète.		
	£	s. d.			
Total des mandats émis en Crète (voir état mod. E.) - - -			Total des mandats émis dans le Royaume-Uni (voir état mod. E.) - - -		
à ajouter :			à ajouter :		
Commission au taux d'un demi pour cent ($\frac{1}{2}\%$) - - -			Commission au taux d'un demi pour cent ($\frac{1}{2}\%$) - - -		
à déduire :			à déduire :		
Mandats retournés ou périmés, originaires de Crète (voir états mod. F. et G.) - - -			Mandats retournés ou périmés, originaires du Royaume-Uni (voir états mod. F. et G.) - - -		
	Fr.	cts.			
Conversion en monnaie crétoise au taux de £1=Fr. 35.2215- -					
à déduire le crédit crétois - -			à déduire le crédit du Royaume- Uni - - - - -		
Solde dû au Royaume-Uni - -			Solde dû à la Crète - - -		

